

Le colloque réunit des musicologues, des philologues et des musiciens afin d'aborder la question de l'interprétation des répertoires chantés du XII^e au XVI^e siècle. Jusqu'à récemment, les philologues ont écarté la question musicale ; les musicologues, de leur côté, ont négligé les subtilités des textes. Depuis quelques années pourtant, nombre de musiciens s'efforcent de redonner à la poésie ancienne sa magnificence, mais le manque de coordination entre recherche et interprétation a entraîné des résultats sonores non optimaux. Si l'interdisciplinarité reste une pétition de principe très partagée, les pratiques concrètes se dispensent d'une authentique confrontation. Le présent colloque tente de remédier à cette lacune par une formule inédite dans nos disciplines : toutes les communications résultent de collaborations. Les intervenants y abordent l'histoire de l'interprétation, les liens entre recherche et pratique mais aussi les divergences d'opinions entre les musiciens et les chercheurs. Les expérimentations sonores occuperont aussi une large place dans nos échanges et montreront à quel point ce travail d'archéologie musicale aiguillonne le philologue et le musicologue.



PHILOGOLOGIE ET MUSICOLOGIE II

Des sources à l'interprétation poético-musicale (XII^e-XVI^e siècle)

Colloque international franco-italien



MUSICI VAGANTES

Rencontres de musique médiévale

Les 18, 19 & 20 juin 2015

Comité scientifique :

Stefano Asperti (Sapienza Università di Roma) ;
Christelle Cazaux-Kowalski (Université de Poitiers, CESC) ;
Claudio Galderisi (Université de Poitiers, CESC) ; John Haines (Université de Toronto) ;
Maria Sofia Lannutti (Université de Pavie, Département de Musicologie) ;
Philippe Vendrix (CESR) et Michel Zink (Secrétaire perpétuel de l'Académie
des inscriptions et belles-lettres, Professeur au Collège de France).

Renseignements et inscriptions :

Christelle Chaillou-Amadiou : chaillouchristelle@hotmail.com
Oreste Floquet : oreste.floquet@uniroma1.it

Lieux du colloque *Philologie et musicologie II* (entrée libre) :

Les 18 et 20 juin : Institut français - Largo Giuseppe Toniolo, 20-22, Roma.
Le 19 juin : Sapienza Università di Roma - Villa Mirafiori, via Carlo Fea, 2, Roma.

Lieux des concerts de *Musici vagantes* :

Le 18 juin à 21h et le 20 juin à 20h (entrée gratuite sous réservation) :

Église Saint-Nicolas-des-Lorrains - Largo Febo, 17, Roma

Le 19 juin à 20h (entrée libre) :

Église San Giuseppe - Via Nomentana-Roma



Organisateurs :

Christelle Chaillou-Amadiou
(Collège de France, EPHE/SAPRAT)
Oreste Floquet (Sapienza Università di Roma)
Marco Grimaldi (Sapienza Università di Roma)
Franco Piperno (Sapienza Università di Roma)
Fabio Zinelli (EPHE/SAPRAT)

Organismes partenaires :

Sapienza Università di Roma
Collège de France
École Pratique des Hautes Études/SAPRAT
Institut français - Centre Saint-Louis de Rome
Université Franco Italienne
Ambassade de France en Italie
Ambassade de France près le Saint-Siège



Le projet bénéficie du Label scientifique de l'Université Franco-Italienne : <http://www.universite-franco-italienne.org>

Jeudi 18 juin 2015 – Institut français-Centre Saint-Louis

14h00 Allocution d'accueil par Olivier Jacquot, Directeur de l'Institut français
Introduction

■ SESSION 1 : De la notation carrée à l'Ars Nova

14h15 Alèxandros Maria Hatzikiriakos et Maria Teresa Rachetta : « Il Manuscrit du Roi e la sua storia : un nuovo approccio alle aggiunte successive »

14h45 Christelle Chaillou-Amadiou, Oreste Floquet et l'ensemble Céladon : « Aborder les chansons de Jehan de Lescurel du manuscrit BnF fr. 146 »

15h25 Francesco Zimei – esecuzioni dell'Ensemble Micrologus : « Dalla forma alla performance. Percorsi della lauda-ballat »

15h55 Discussion

Pause

16h40 Antonio Calvia et Maria Sofia Lannutti : « Mono- e pluristrofismo nelle ballate intonate. Aspetti della tradizione manoscritta e tendenze della prassi esecutiva »

17h10 Davide Checchi et Michele Epifani : « Filologia musicale e filologia testuale dell'ars nova italiana : alcuni esempi di sinergia »

17h40 Discussion

18h30 **Conférence plénière de Pedro Memelsdorff** : « Ancora sull'enture : membrane intermediali tra poesia e musica alla fine del Trecento »

21h **Concert de l'ensemble Alla Francesca** : « Au Roi des kéroubims. Juifs et trouvères », Église Saint-Nicolas-des-Lorrains

Vendredi 19 juin 2015 – Villa Mirafiori

■ SESSION 2 : Autour de la lyrique des trouvères

9h30 Christopher Callahan, Marie-Geneviève Grossel, William Hudson et Daniel O'Sullivan : « Thibaut de Champagne au XXI^e siècle : l'édition de trouvère dans son contexte culturel »

10h20 Discussion

Pause

11h Anne Ibos-Augé, Colette Sirat et Brigitte Lesne : « Du texte à la musique : enjeux d'une reconstruction mélodique »

11h40 Discussion

Pause déjeuner

■ SESSION 2 (suite)

14h Stefano Milonia et Eliza Verzilli : « Tradizione testuale e tradizione musicale : analisi e trasmissione delle liriche del Chastelain de Coucy »

14h30 Anna Radaelli et Gianluca Bocchino : « Et joie atent Gerars. Or a joie Gerars'. L'attesa del crociato tra comico e parodia in una chanson d'histoire di Audefroï le Bastard (RS 1616) »

15h Discussion

Pause

■ SESSION 3 : Autour de la lyrique en langue d'oc

15h45 Paolo Canettieri et Giorgio Monari : « L'alba di Fleury : il canto »

16h15 Katy Bernard et Thierry Cornillon (*Flors Enversa*) : « Chanter un "Je ne sais quoi". Proposition d'interprétation d'*Escotatz, mas no sai que s'es* de Raimbaut d'Aurenga »

16h45 Francesco Carapezza et Massimo Privitera : « Qui a écrit quoi ? Auctorialité et procédés de transmission dans la monodie des troubadours et dans la polyphonie de la Renaissance »

17h15 Discussion

Pause

18h30 **Conférence plénière de Maria Luisa Meneghetti** : « La poesia di Marcabru e la liturgia : ricordi, allusioni, recuperi »

20h **Concert de l'ensemble Céladon** : « Dame, Jehan de Lescurel vous salue », Église Saint-Joseph

Samedi 20 juin – Institut français-Centre Saint-Louis

■ SESSION 4 : De la théorie à la pratique musicale

10h Julien Véronèse et John Haines : « *Nota et figura* : vers une lecture totale de la note musicale au Moyen Âge »

10h30 Anne-Zoé Rillon-Marne et Marie Formarier : « Poésie rythmique et/ou lyrique? Rythmus et conductus, des traités à la pratique »

11h Discussion

Pause

■ SESSION 5 : Moyen Âge tardif et Renaissance

11h45 Isabelle Fabre et Gisèle Clément : « Une expérience de collaboration entre musiciens et chercheurs autour de la polyphonie médiévale : nécessité et limites »

12h15 Alice Tacaille et Jean-Eudes Girot : « La transmission des chansons sans mélodies du XVI^e : quelles restitutions ? »

12h45 Séverine Delahaye-Grélois et Suzy Félix : « *Des poetas de cancioneros aux repentistas* : regards croisés sur la poésie en action »

13h15 Discussion et conclusion

20h **Concert de l'ensemble Flor Enversa** : « *Vers e envers*. Chansons de troubadours », Église Saint-Nicolas-des-Lorrains

